

DOCUMENT DE TRAVAIL #38

Le travail hors ferme des exploitants d'une ferme de recensement : un aperçu des profils de structure et de mobilité

Michael Swidinsky, Wayne Howard et Alfons Weersink
Université de Guelph

Mars 1998

N° 21-601-MIF98038 au catalogue

L'analyse et l'interprétation des données sont la responsabilité de l'auteur et non celle de Statistique Canada.

© Ministre de l'Industrie, Statistique Canada, 1998. Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu du présent document, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement.

Le travail hors ferme des exploitants d'une ferme de recensement : un aperçu des profils de structure et de mobilité

Michael Swidinsky, Wayne Howard et Alfons Weersink, Université de Guelph

Sommaire

Le présent rapport vise à fournir des statistiques descriptives sur l'offre de travail hors ferme et la réallocation du travail agricole/hors ferme des exploitants agricoles canadiens à l'aide, respectivement, de données transversales et de données transversales recueillies par panel qu'on a obtenues à partir du Recensement de l'agriculture du Canada. Il s'inscrit à l'intérieur d'une étude plus vaste de l'offre de travail hors ferme et de la mobilité professionnelle des exploitants agricoles (Swidinsky, 1997). Les données indiquent qu'entre 1971 et 1991 une proportion croissante d'exploitants ont travaillé hors de leur ferme et que les exploitants travaillant hors de leur ferme ont passé plus de temps sur le marché du travail hors ferme. La proportion des exploitants d'une ferme de recensement déclarant de 97 à 228 jours de travail hors ferme a augmenté entre 1971 et 1991, passant de 11 % à 15 % de tous les exploitants, tandis que celle des mêmes exploitants travaillant plus de 228 jours hors de leur ferme grimpait de 13 % à 16 %. On constate aussi une certaine mobilité entre le statut d'exploitant agricole à plein temps et celui d'exploitant agricole à temps partiel; une forte proportion d'exploitants agricoles des deux types ont cependant abandonné l'exploitation agricole dans les cinq premières années suivant leur entrée en agriculture. Moins de 15 % des exploitants pratiquant l'agriculture à plein temps se sont convertis en exploitants pratiquant l'agriculture à temps partiel, tandis qu'environ 20 % des exploitants pratiquant l'agriculture à temps partiel se sont convertis en exploitants pratiquant l'agriculture à plein temps. À l'opposé, environ 25 % des exploitants pratiquant l'agriculture à plein temps ont abandonné l'exploitation agricole dans les cinq premières années suivant leur entrée en agriculture, tandis que 35 % des exploitants pratiquant l'agriculture à temps partiel ont abandonné l'exploitation agricole dans les cinq premières années suivant leur entrée en agriculture également.

1. Introduction

Les analystes des politiques surveillent continuellement la distribution des exploitants entre les différents groupes structuraux pour concevoir et pour évaluer les politiques agricoles. Le classement des exploitants agricoles suivant le statut d'exploitant

agricole à plein temps et celui d'exploitant agricole à temps partiel est intéressant. Le présent document s'inscrit à l'intérieur d'une étude plus vaste (Swidinsky, 1997) qui a été consacrée à une analyse de la fonction travail hors ferme des exploitants agricoles et à la mobilité entre le statut d'exploitant agricole à plein temps et celui d'exploitant agricole à temps partiel. Il en présente un résumé descriptif. Le rapport de l'étude plus vaste susmentionnée en présente, quant à lui, une analyse multidimensionnelle.

Le présent document résume les variables utilisées par Swidinsky en 1997 pour modéliser l'offre de travail hors ferme et les décisions relatives à la réallocation du travail agricole/hors ferme des exploitants agricoles canadiens. Les données qui y figurent saisissent les caractéristiques du capital humain, des fermes et des familles, les autres revenus et les conditions du marché du travail. Le caractère unique des données permet en outre de saisir la mobilité des exploitants et d'en tenir compte. La base de données relie les fichiers entre les périodes, ce qui permet de saisir les décisions relatives à l'entrée (ou au lancement en agriculture ou dans l'exploitation agricole) et à la sortie (ou à l'abandon de l'agriculture ou de l'exploitation agricole) des exploitants et d'en tenir compte également. La première section fournit une description de la source de données. La deuxième section présente des statistiques historiques pour fournir certains renseignements généraux. Les troisième et quatrième sections présentent des données sommaires utilisées pour estimer, respectivement, l'offre de travail hors ferme et la réallocation du travail agricole/hors ferme.

La théorie de l'offre de travail hors ferme est essentiellement une théorie de l'emploi du temps. On a élaboré un modèle de l'offre de travail hors ferme à partir d'une théorie de la production à domicile adaptée au ménage agricole. Un exploitant agricole est supposé maximiser l'utilité, qui repose sur les biens de consommation et les loisirs sous réserve des contraintes budgétaires fixées par les autres revenus, le produit du revenu marginal découlant de la production agricole et le taux de salaire du marché. On définit les déterminants de l'offre de travail hors ferme comme étant le taux de salaire, les prix des extrants agricoles, des biens achetés et des intrants agricoles, ainsi que les caractéristiques du capital humain, des fermes et des familles et les niveaux des autres revenus.

Les exploitants peuvent modifier leur statut professionnel (c'est-à-dire la réallocation du travail agricole/hors ferme) en modifiant l'allocation de leur travail entre le travail agricole et le travail hors ferme. Les exploitants travaillant à plein temps dans une ferme peuvent se convertir en exploitants agricoles à temps partiel ou abandonner l'exploitation agricole. De même, les exploitants travaillant à temps partiel dans une ferme peuvent se convertir en exploitants agricoles à plein temps ou abandonner l'exploitation agricole. On a élaboré un cadre théorique pour expliquer la réallocation du travail agricole/hors ferme à partir d'une théorie de la production des ménages agricoles. Les changements au niveau de la réallocation du travail agricole/hors ferme sont déterminés par les changements sur le plan du taux de salaire réel et du produit du revenu marginal réel du travail agricole. Étant donné que les changements au niveau de ces variables ne sont pas observables, on utilise les caractéristiques du capital humain, des fermes et des

familles, les autres revenus et les conditions du marché du travail comme variables de substitution.

L'une des façons de résumer ces relations consiste à penser pour le travail à une courbe de demande coudée (voir, par exemple, Bollman, 1979a, 1979b). L'exploitant fait face à une demande descendante, à la baisse, de travail agricole et à une demande horizontale de travail hors ferme. Le croisement de la courbe de demande coudée avec l'offre de travail de l'exploitant détermine si l'exploitant est actif sur le marché du travail hors ferme (si la courbe croise la droite du coude) ou travaille uniquement sur sa ferme (si la courbe croise la gauche du coude). Si la demande horizontale de travail hors ferme croise l'axe vertical au-dessus de la demande descendante, à la baisse, pour la courbe du travail agricole, une personne ne pratique pas l'exploitation agricole. Les changements au niveau de ces trois courbes déterminent les changements au niveau du statut d'exploitant agricole à temps partiel, à temps plein et « pratiquant » (lorsque le changement au niveau du statut de « pratiquant » est constitué par une entrée ou un lancement et par une sortie ou un abandon).

2. Source de données

Les données utilisées pour analyser l'offre de travail hors ferme sont tirées de la Base de données sur le couplage agriculture-population des exploitants d'une ferme de recensement de Statistique Canada, qui relie les fichiers établis à partir du Recensement de la population de 1986 (du long questionnaire, le formulaire 2B, qui constitue un échantillon de 20 %) au questionnaire du Recensement de l'agriculture. Le modèle de réallocation du travail agricole/hors ferme fait appel à la même source de données, mais pour 1991 en plus de 1986. Un exploitant d'une ferme de recensement qui est inscrit dans le fichier pour la période de recensement de 1986, mais non pour la période de recensement de 1991 peut être classé dans la catégorie des « sortants ». De même, un exploitant d'une ferme de recensement qui n'est pas inscrit dans le fichier pour la période de recensement de 1986, mais qui l'est pour la période de recensement de 1991 est classé dans la catégorie des « entrants ». Cela permet une analyse de la mobilité des exploitants. Notre échantillon se composait de 53 143 exploitants d'une ferme de recensement.

Un exploitant d'une ferme de recensement est la personne responsable des décisions à prendre au jour le jour pour diriger une ferme de recensement. On ne désigne qu'un seul exploitant pour chaque ferme de recensement. Pour le Recensement de l'agriculture de 1986, on a défini une ferme de recensement comme étant une exploitation agricole dont les ventes de produits agricoles ont atteint 250 \$ ou plus durant les 12 mois précédents. On ajoute à cette base de données des variables établies à partir

du Recensement de la population de 1986 (20 % des gens sondés ont rempli le long questionnaire, le formulaire 2B) pour former la Base de données sur le couplage agriculture-population. Des variables établies à partir du Recensement de la population ont fourni de l'information, comme l'âge, la scolarité et le revenu par source des exploitants et de leur conjoint, qui n'était pas disponible à partir du Recensement de l'agriculture.

La proportion d'exploitants ne travaillant pas hors de leur ferme a diminué de 1971 à 1991, passant de 65 % à 62 % (tableau 1). Les exploitants qui étaient actifs sur le marché du travail hors ferme ont eu tendance à travailler davantage hors de leur ferme. De 1971 à 1986, la proposition d'exploitants d'une ferme de recensement déclarant de 97 à 228 jours de travail hors de leur ferme est passée de 12 % à 15 % et la proportion de ceux travaillant plus de 228 jours hors de leur ferme, de 12 % à 15 % également.

Tableau 1. Distribution des exploitants d'une ferme de recensement par jour de travail hors ferme, Canada, 1971 à 1991

Année	Nombre de jours de travail hors ferme									
	Aucun		1 à 96		97 à 228		> 228		Total	
	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	Nombre	%
1971	235 259	65 %	45 551	13 %	41 447	11 %	42 000	12 %	364 257	100 %
1976	221 805	66 %	30 898	9 %	39 697	12 %	43 414	13 %	335 814	100 %
1981	194 312	61 %	35 627	11 %	43 208	14 %	44 155	14 %	317 302	100 %
1986	175 265	60 %	31 979	11 %	41 863	14 %	41 375	14 %	290 482	100 %
1991(1)	171 023	62 %	21 131	8 %	40 618	15 %	42 177	15 %	274 949	100 %
1991(2)	240 874	63 %	30 797	8 %	57 149	15 %	55 390	14 %	384 211	100 %

Source: Statistique Canada. Recensements de l'agriculture, 1971 à 1991.

Nota: Seuls sont inclus les exploitants d'entreprises individuelles, de sociétés en nom collectif et de sociétés familiales.

(1) Exploitant le premier énuméré.

(2) Tous les exploitants.

La proportion d'exploitants de moins de 35 ans, par rapport à l'ensemble des exploitants agricoles, déclarant de 1 à 97 et de 97 à 228 jours de travail hors ferme a augmenté, mais est demeurée relativement constante dans les autres catégories

d'exploitants (tableau 2). Même si le pourcentage d'exploitants de 35 à 54 ans par rapport à l'ensemble des exploitants a généralement diminué, ces exploitants représentent encore presque la moitié du total des exploitants agricoles dans chaque catégorie d'exploitants. La proportion d'exploitants de 55 ans et plus a augmenté dans le cas de ceux travaillant à plein temps, mais est demeurée relativement constante dans le cas des différentes catégories de ceux travaillant hors de leur ferme. En général, ceux qui travaillaient hors de leur ferme avaient tendance à être plus jeunes.

Tableau 2. Distribution des exploitants d'une ferme de recensement par âge à l'intérieur de chaque catégorie de jours de travail hors ferme, Canada, 1971 à 1991

Année	Nombre de jours de travail hors ferme											
	Aucun			1 à 96			97 à 228			> 228		
	Âge des exploitants											
	< 35	35-54	55 +	< 35	35-54	55 +	< 35	35-54	55 +	< 35	35-54	55 +
	*** nombre et pourcentage des exploitants d'une ferme de recensement											

1971	27 539	113 152	94 568	9 309	24 891	11 351	9 109	24 605	7 733	9 246	26 030	6 724
	12 %	48 %	40 %	20 %	55 %	25 %	22 %	59 %	19 %	22 %	62 %	16 %
1976	33 290	102 888	85 616	8 206	15 325	7 365	10 782	21 600	7 309	10 923	25 777	6 709
	15 %	46 %	39 %	27 %	50 %	24 %	27 %	54 %	18 %	25 %	59 %	15 %
1981	42 580	88 905	62 827	8 190	16 665	10 772	9 372	21 379	12 457	9 197	22 511	12 447
	22 %	46 %	32 %	23 %	47 %	30 %	22 %	49 %	29 %	21 %	51 %	28 %
1986	26 091	71 721	77 453	9 006	15 423	7 550	10 525	23 570	7 768	10 181	24 177	7 017
	15 %	41 %	44 %	28 %	48 %	24 %	25 %	56 %	19 %	25 %	58 %	17 %
1991(1)	21 847	70 587	78 023	4 906	11 131	5 094	8 503	24 574	7 541	9 197	25 504	7 476
	13 %	41 %	46 %	23 %	53 %	24 %	21 %	61 %	19 %	22 %	60 %	18 %
1991(2)	41 025	100 752	99 098	8 507	16 095	6 195	13 536	34 508	9 105	13 399	32 957	9 034
	17 %	42 %	41 %	28 %	52 %	20 %	24 %	60 %	16 %	24 %	59 %	16 %

Source : Statistique Canada. Recensements de l'agriculture, 1971 à 1991.

Nota : Seuls sont inclus les exploitants d'entreprises individuelles, de sociétés en nom collectif et de sociétés familiales.

(1) Exploitant le premier énuméré.

(2) Tous les exploitants.

Comme on s'y attendait, le travail hors ferme entraîne une diminution des ventes moyennes, de la superficie et des investissements, étant donné que les exploitants qui font un tel travail allouent moins de temps à leur ferme (tableaux 3, 4 et 5). Les différences entre les catégories de jours de travail augmentent avec le temps, surtout entre les exploitants non actifs sur le marché du travail hors ferme et les autres catégories d'exploitants.

Tableau 3. Revenu agricole brut moyen par jour de travail hors ferme, Canada, 1971 à 1991

Année	Nombre de jours de travail hors ferme				Tous
	Aucun	1 à 96	97 à 228	> 228	
*** Revenu agricole brut moyen (en \$) ***					
1971	13 308	10 178	5 526	4 108	10 970
1976	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
1981	63 758	44 590	19 688	17 569	49 177
1986	89 738	55 303	29 437	22 747	67 715
1991(1)	107 126	66 956	37 919	36 270	82 945
1991(2)	118 442	76 068	46 905	42 968	93 524

Source: Statistique Canada. Recensements de l'agriculture, 1971 à 1991.

Nota : Seuls sont inclus les exploitants d'entreprises individuelles, de sociétés en nom collectif et de sociétés familiales.

(1) Exploitant le premier énuméré.

(2) Tous les exploitants.

Tableau 4. Superficie agricole totale moyenne par jour de travail hors ferme, Canada, 1971 à 1991					
Année	Nombre de jours de travail hors ferme				
	Aucun	1 à 96	97 à 228	> 228	Tous
*** Superficie agricole totale moyenne (en acres) ***					
1971	512	436	310	192	443
1976	570	461	295	184	477
1981	588	515	309	210	489
1986	652	560	356	225	538
1991(1)	672	617	390	273	565
1991(2)	683	647	439	315	591

Source: Statistique Canada. Recensements de l'agriculture, 1971 à 1991.

Nota : Seuls sont inclus les exploitants d'entreprises individuelles, de sociétés en nom collectif et de sociétés familiales.

(1) Exploitant le premier énuméré.

(2) Tous les exploitants.

Tableau 5. Investissements agricoles moyens par jour de travail hors ferme, Canada, 1971 à 1991										
Année	Nombre de jours de travail hors ferme									
	Aucun	1 à 96	97 à 228	> 228	Tous	Aucun	1 à 96	97 à 228	> 228	Tous
*** Investissements agricoles moyens (en \$) ***										
1971	71	260	63	556	47	325	42	311	64	235
1976	188	433	160	762	114	073	102	725	166	018
1981	471	501	411	822	261	829	228	946	402	495
1986	432	608	340	027	243	948	204	941	362	799
1991(1)	530	535	422	963	316	928	306	679	456	372
1991(2)	568	102	460	296	356	279	334	448	494	268

Source: Statistique Canada. Recensements de l'agriculture, 1971 à 1991.

Nota : Seuls sont inclus les exploitants d'entreprises individuelles, de sociétés en nom collectif et de sociétés familiales.

(1) Exploitant le premier énuméré.

(2) Tous les exploitants.

Tableau 6 Redistribution des exploitants d'une ferme de recensement par situation de travail, Canada, 1971 à 1991^a

		<u>Première période</u>		
		<u>1971</u>		
Seconde période	Situation de travail	Plein temps	Temps partiel	Total
1976	Plein temps	12 340 (61 %)	3 584 (29 %)	15 924
	Temps partiel	1 734 (9 %)	4 460 (36 %)	6 194
	Sortie	6 095 (30 %)	4 317 (35 %)	10 412
	Total	20 169 (100 %)	12 361 (100 %)	
		<u>Première période</u>		
		<u>1976</u>		
Seconde période	Situation de travail	Plein temps	Temps partiel	Total
1981	Plein temps	12 005 (62 %)	2 447 (22 %)	14 452
	Temps partiel	2 668 (14 %)	4 928 (45 %)	7 596
	Sortie	4 540 (24 %)	3 671 (33 %)	8 211
	Total	100 % (19 213)	100 % (11 046)	
		<u>Première période</u>		
		<u>1981</u>		
Seconde période	Situation de travail	Plein temps	Temps partiel	Total
1986	Plein temps	10 372 (62 %)	2 492 (22 %)	12 864
	Temps partiel	1 931 (12 %)	5 199 (44 %)	7 130
	Sortie	4 330 (26 %)	4 206 (35 %)	8 536
	Total	16 633 (100 %)	11 897 (100 %)	
		<u>Première période</u>		
		<u>1986</u>		
Seconde période	Situation de travail	Plein temps	Temps partiel	Total
1991	Plein temps	9 431 (63 %)	2 665 (23 %)	12 096
	Temps partiel	1 646 (11 %)	4 612 (40 %)	6 257
	Sortie	3 870 (26 %)	4 349 (37 %)	8 219
	Total	14 946 (100 %)	11 626 (100 %)	

Statistique Canada. Jumelage des Recensements de l'agriculture, données inédites

^aLes pourcentages figurent à l'intérieur des parenthèses.

*Échantillon de 10 % des exploitants d'une ferme de recensement

Nota : Les exploitants à plein temps désignent les exploitants n'ayant pas du tout travaillé hors de leur ferme l'année précédente.

Les exploitants à temps partiel désignent les exploitants ayant travaillé un ou plusieurs jours hors de leur ferme l'année précédente.

La proportion d'exploitants qui continuaient à pratiquer l'agriculture à plein temps et à temps partiel est demeurée relativement stable (tableau 6). Environ 60 % des exploitants à plein temps ont continué à pratiquer l'agriculture à temps partiel durant la période qui a suivi. Depuis 1976, environ 40 % des exploitants à temps partiel sont demeurés des exploitants à temps partiel au cours de la période qui a suivi. Moins de 15 % des exploitants pratiquant l'agriculture à plein temps se sont convertis en exploitants pratiquant l'agriculture à temps partiel, tandis qu'environ 20 % des exploitants pratiquant l'agriculture à temps partiel se sont convertis en exploitants pratiquant l'agriculture à plein temps. Toujours plus d'exploitants pratiquant l'agriculture à plein temps et à temps partiel ont abandonné l'exploitation agricole. Environ 25 % des exploitants à plein temps ont abandonné l'exploitation agricole dans les cinq premières années suivant leur entrée en agriculture, tandis que 35 % des exploitants à temps partiel l'ont fait durant cette même période. Les différences au niveau des probabilités de transition dépendent de la catégorie d'exploitants travaillant hors de leur ferme. Il est important de tenir compte de la catégorie précédente d'exploitants travaillant hors de leur ferme quand on examine les décisions relatives à la réallocation du travail des exploitants.

Tableau 7 Redistribution des exploitants d'une ferme de recensement par situation de travail et par âge, Canada, 1971 à 1991^a

		<u>Première période</u>							
		<u>1971</u>							
Seconde période	Situation de travail	Plein temps				Temps partiel			
		<u>Âge des exploitants</u>							
1976		< 35	35-54	> 55	Total	< 35	35-54	> 55	Total
	Plein temps	1 851 (15 %)	7 527 (61 %)	2 962 (24 %)	12 340 (100 %)	860 (24 %)	2 115 (59 %)	609 (17 %)	3 584 (100 %)
	Temps partiel	399 (23 %)	1 110 (64 %)	243 (14 %)	1 752 (100 %)	1 026 (23 %)	2 944 (66 %)	491 (11 %)	4 461 (100 %)
	Sortie	610 (10 %)	2 743 (45 %)	2 743 (45 %)	6 096 (100 %)	820 (19 %)	2 418 (56 %)	1 079 (25 %)	4 317 (100 %)
	Total				20 188				12 362

		<u>Première période</u>							
		<u>1976</u>							
Seconde période	Situation de travail	Plein temps				Temps partiel			
		<u>Âge des exploitants</u>							
1981		< 35	35-54	> 55	Total	< 35	35-54	> 55	Total
	Plein temps	2 041 (17 %)	6 843 (57 %)	3 121 (26 %)	12 005 (100 %)	636 (26 %)	1 272 (52 %)	538 (22 %)	2 446 (100 %)
	Temps partiel	667 (25 %)	1 521 (57 %)	480 (18 %)	2 668 (100 %)	1 380 (28 %)	3 006 (61 %)	542 (11 %)	4 928 (100 %)
	Sortie	681 (15 %)	1 952 (43 %)	1 861 (41 %)	4 494 (100 %)	954 (26 %)	1 982 (54 %)	734 (20 %)	3 670 (100 %)
	Total				19 167				11 044

		<u>Première période</u>							
		<u>1981</u>							
Seconde période	Situation de travail	Plein temps				Temps partiel			
		<u>Âge des exploitants</u>							
1986		< 35	35-54	> 55	Total	< 35	35-54	> 55	Total
		1 867	5 705	2 800	10 372	648	1 271	548	2 467
	Plein temps	(18 %)	(55 %)	(27 %)	(100 %)	(26 %)	(51 %)	(22 %)	(100 %)
		560	1 062	309	1 931	1 612	3 067	520	5 199
	Temps partiel	(29 %)	(55 %)	(16 %)	(100 %)	(31 %)	(59 %)	(10 %)	(100 %)
		866	1 775	1 689	4 330	1 304	2 187	757	4 248
	Sortie	(20 %)	(41 %)	(39 %)	(100 %)	(31 %)	(52 %)	(18 %)	(100 %)
	Total				16 633				11 914

		<u>Première période</u>							
		<u>1986</u>							
Seconde période	Situation de travail	Plein temps				Temps partiel			
		<u>Âge des exploitants</u>							
1991		< 35	35-54	> 55	Total	< 35	35-54	> 55	Total
		1 604	4 904	2 924	9 431	667	1 333	667	2 666
	Plein temps	(17 %)	(52 %)	(31 %)	(100 %)	(25 %)	(50 %)	(25 %)	(100 %)
		412	889	346	1 646	1 338	2 813	461	4 612
	Temps partiel	(25 %)	(54 %)	(21 %)	(100 %)	(29 %)	(61 %)	(10 %)	(100 %)
		619	1 548	1 703	3 870	1 131	2 392	827	4 349
	Sortie	(16 %)	(40 %)	(44 %)	(100 %)	(26 %)	(55 %)	(19 %)	(100 %)
	Total				14 946				11 626

Statistique Canada. Jumelage des Recensements de l'agriculture, données inédites

^aLes pourcentages figurent à l'intérieur des parenthèses.

*Échantillon de 10 % des exploitants d'une ferme de recensement.

Nota : Les exploitants à plein temps désignent les exploitants n'ayant pas du tout travaillé hors de leur ferme l'année précédente.

Les exploitants à temps partiel désignent les exploitants ayant travaillé un ou plusieurs jours hors de leur ferme l'année précédente.

Puisque les exploitants de 35 à 54 ans constituaient le groupe le plus important, il n'est pas surprenant qu'ils représentaient une grande proportion de chaque redistribution entre les situations de travail (tableau 7). Davantage d'exploitants de 55 ans et plus que d'exploitants de moins de 35 ans ont continué à pratiquer l'exploitation agricole à plein temps. Les exploitants de chaque groupe d'âge sont cependant passés du statut d'exploitant à temps partiel à celui d'exploitant à plein temps dans les mêmes proportions. Les exploitants de moins de 35 ans sont passés du statut d'exploitant à plein temps à celui d'exploitant à temps partiel dans une plus grande proportion que ceux de 55 ans et plus. Peu d'exploitants de 55 ans et plus ont continué à pratiquer l'exploitation agricole à temps partiel comparativement à ceux de moins de 35 ans. On constate qu'il existe une corrélation positive entre l'abandon de l'exploitation agricole et l'âge dans le cas des exploitants à plein temps, mais que la proportion d'exploitants à temps partiel de 35 à 55 ans qui ont abandonné l'exploitation agricole était plus élevée que celle des exploitants de 55 ans et plus. En général, les exploitants à plein temps qui ont abandonné l'exploitation agricole étaient davantage susceptibles d'être plus âgés, tandis que les exploitants à temps partiel qui ont abandonné l'exploitation agricole étaient davantage susceptibles d'être moins âgés.

Tableau 8 Ventes de produits agricoles brutes moyennes (en \$) par changement de situation de travail des exploitants, Canada, 1971 à 1991¹

		<u>Première période</u>		
		<u>1971</u>		
<u>Seconde période</u>	<u>Situation de travail</u>	<u>Plein temps</u>	<u>Temps partiel</u>	<u>Total</u>
1976	Plein temps	16 717	9 919	15 187
	Temps partiel	12 959	6 182	8 079
	Sortie	12 699	5 075	9 538
	Total	15 180	6 879	
		<u>Première période</u>		
		<u>1976</u>		
<u>Seconde période</u>	<u>Situation de travail</u>	<u>Plein temps</u>	<u>Temps partiel</u>	<u>Total</u>
1981	Plein temps	-	-	-
	Temps partiel	-	-	-
	Abandon	-	-	-
	Total	-	-	-
		<u>Première période</u>		
		<u>1981</u>		
<u>Seconde période</u>	<u>Situation de travail</u>	<u>Plein temps</u>	<u>Temps partiel</u>	<u>Total</u>
1986	Plein temps	83 760	46 642	76 569
	Temps partiel	55 600	23 427	32 140
	Abandon	54 213	17 510	36 128
	Total	72 799	26 198	
		<u>Première période</u>		
		<u>1986</u>		
<u>Seconde période</u>	<u>Situation de travail</u>	<u>Plein temps</u>	<u>Temps partiel</u>	<u>Total</u>
1991	Plein temps	114 671	58 046	102 195
	Temps partiel	92 246	32 240	48 021
	Abandon	68 626	22 448	44 190
	Total	100 281	34 493	

Statistique Canada. Jumelage des Recensements de l'agriculture, données inédites

*Échantillon de 10 % des exploitants d'une ferme de recensement

Nota : Les exploitants à plein temps désignent les exploitants n'ayant pas du tout travaillé hors de leur ferme au cours de l'année précédente.

Les exploitants à temps partiel désignent les exploitants ayant travaillé un ou plusieurs jours hors de leur ferme l'année précédente.

¹

Comme on a demandé aux répondants au questionnaire du Recensement de 1976 de cocher une case pour indiquer la classe de la taille de leurs revenus agricoles bruts, on n'a, par conséquent, pas obtenu d'estimation ponctuelle qui aurait permis d'en établir une moyenne.

Tableau 9 Superficie moyenne des fermes (en acres) par changement de situation de travail des exploitants, Canada, 1971 à 1991

		<u>Première période</u>		
		<u>1971</u>		
<u>Seconde période</u>	<u>Situation de travail</u>	<u>Plein temps</u>	<u>Temps partiel</u>	<u>Total</u>
1976	Plein temps	630	445	588
	Temps partiel	437	293	333
	Sortie	417	240	343
	Total	549	319	
		<u>Première période</u>		
		<u>1976</u>		
<u>Seconde période</u>	<u>Situation de travail</u>	<u>Plein temps</u>	<u>Temps partiel</u>	<u>Total</u>
1981	Plein temps	706	426	659
	Temps partiel	561	305	395
	Abandon	445	206	338
	Total	624	299	
		<u>Première période</u>		
		<u>1981</u>		
<u>Seconde période</u>	<u>Situation de travail</u>	<u>Plein temps</u>	<u>Temps partiel</u>	<u>Total</u>
1986	Plein temps	733	517	691
	Temps partiel	547	328	388
	Abandon	427	218	323
	Total	632	329	
		<u>Première période</u>		
		<u>1986</u>		
<u>Seconde période</u>	<u>Situation de travail</u>	<u>Plein temps</u>	<u>Temps partiel</u>	<u>Total</u>
1991	Plein temps	826	557	767
	Temps partiel	676	406	477
	Abandon	481	249	358
	Total	720	382	

Statistique Canada. Jumelage des Recensements de l'agriculture, données inédites

*Échantillon de 10 % des exploitants d'une ferme de recensement

Nota : Les exploitants à plein temps désignent les exploitants n'ayant pas du tout travaillé hors de leur ferme l'année précédente.

Les exploitants à temps partiel désignent les exploitants ayant travaillé un ou plusieurs jours hors de leur ferme l'année précédente.

Tableau 10 Investissements agricoles moyens (en \$) par changement de situation de travail des exploitants, Canada, 1971 à 1991

		<u>Première période</u>		
		<u>1971</u>		
<u>Seconde période</u>	<u>Situation de travail</u>	<u>Plein temps</u>	<u>Temps partiel</u>	<u>Total</u>
1976	Plein temps	84 420	65164	80086
	Temps partiel	67 519	48867	54088
	Sortie	64 334	41808	54994
	Total	76 897	51 127	
		<u>Première période</u>		
		<u>1976</u>		
<u>Seconde période</u>	<u>Situation de travail</u>	<u>Plein temps</u>	<u>Temps partiel</u>	<u>Total</u>
1981	Plein temps	222 576	159 572	211 908
	Temps partiel	191 814	126 609	149 512
	Abandon	158 450	99 167	131 946
	Total	203 151	124 792	
		<u>Première période</u>		
		<u>1981</u>		
<u>Seconde période</u>	<u>Situation de travail</u>	<u>Plein temps</u>	<u>Temps partiel</u>	<u>Total</u>
1986	Plein temps	572 023	418229	542230
	Temps partiel	444 027	286138	328899
	Abandon	393 289	220973	308382
	Total	510 634	290 768	
		<u>Première période</u>		
		<u>1986</u>		
<u>Seconde période</u>	<u>Situation de travail</u>	<u>Plein temps</u>	<u>Temps partiel</u>	<u>Total</u>
1991	Plein temps	529 581	347 864	489 545
	Temps partiel	442 655	263 508	310 621
	Abandon	319 727	194 169	253 285
	Total	465 680	256 906	

Statistique Canada. Jumelage des Recensements de l'agriculture, données inédites

*Échantillon de 10 % des exploitants d'une ferme de recensement

Nota : Les exploitants à plein temps désignent les exploitants n'ayant pas du tout travaillé hors de leur ferme l'année précédente.

Les exploitants à temps partiel désignent les exploitants ayant travaillé un ou plusieurs jours hors de leur ferme l'année précédente.

Comme on l'avait prévu, les exploitants pratiquant l'agriculture à plein temps réalisent des ventes de produits agricoles, possèdent une ferme d'une superficie et font des investissements plus importants que ceux des exploitants à temps partiel et que ceux qui abandonnent l'exploitation agricole (tableaux 8, 9 et 10). Les exploitants qui continuent à pratiquer l'agriculture à plein temps réalisent des ventes de produits agricoles, possèdent une ferme d'une superficie et font des investissements supérieurs à ceux des exploitants à temps partiel qui se convertissent en exploitants à plein temps. Il est possible que les exploitants agricoles à temps partiel qui se convertissent en exploitants agricoles à plein temps acquièrent des actifs avec le temps. De même, les exploitants à plein temps qui se convertissent en exploitants à temps partiel réalisent des ventes de produits agricoles, possèdent une ferme d'une superficie et font des investissements supérieurs à ceux des exploitants qui continuent à pratiquer l'agriculture à temps partiel. Il est également possible que ces exploitants à plein temps aient été incapables de se départir de leurs actifs après s'être convertis en exploitants à temps partiel. À l'intérieur de chaque catégorie d'exploitants, ceux qui abandonnent l'exploitation agricole sont les exploitants qui réalisent les ventes de produits agricoles, qui possèdent une ferme d'une superficie et qui font les investissements moyens les moins importants.

4. Statistiques sommaires sur les exploitants qui travaillent hors de leur ferme

L'offre de travail hors ferme est demeurée relativement constante avec le temps. L'offre de travail hors ferme en 1986 était donc représentative des périodes passées. Nous présentons ici des renseignements additionnels pour comparer les caractéristiques des exploitants qui travaillent hors de leur ferme à celles des exploitants qui ne travaillent pas hors de leur ferme. Nous avons en outre inclus aux présentes une colonne séparée avec la valeur de la variable à tester utilisée pour vérifier l'hypothèse de moyennes égales pour chaque variable indépendante entre les exploitants des deux types. Pour la plupart des variables, il y avait des différences importantes entre les exploitants n'ayant pas d'emploi hors de leur ferme et ceux en ayant un. Il y avait dans l'échantillon 53 143 exploitants d'une ferme de recensement, dont 23 251 étaient actifs sur le marché du travail hors ferme.

Tableau 11. Statistiques sommaires sur les caractéristiques des exploitants suivant qu'ils étaient actifs ou non sur le marché du travail hors ferme, Canada, 1986^a

Variable	Décision quant à leur activité sur le marché du travail hors ferme		Test en Z
	Ne travaillant pas hors ferme	Travaillant hors ferme	
Caractéristiques du capital humain			
Âge (années)	47,17 (11,58)	42,51 (10,89)	-46,67*
Scolarité (années)	10,16 (2,98)	11,40 (3,38)	42,91*
Expérience de l'agriculture :			
Entrés avant 1966 (oui=1)	0,437 (0,496)	0,193 (0,395)	-59,24*
Entrés entre 1966 et 1971 (oui=1)	0,103 (0,304)	0,067 (0,250)	-14,40*
Entrés entre 1971 et 1976 (oui=1)	0,152 (0,359)	0,158 (0,365)	1,92
Entrés entre 1976 et 1981 (oui=1)	0,114 (0,317)	0,196 (0,397)	26,34*
Entrés entre 1981 et 1986 (oui=1)	0,195 (0,396)	0,385 (0,487)	48,75*
Caractéristiques des fermes			
Ventes de produits agricoles brutes (\$)	100 281,15 (243 499,20)	34 492,88 (94 002,99)	-95,95*
Type de ferme :			
Produits laitiers (oui=1)	0,183 (0,387)	0,040 (0,195)	-50,38*
Bovins (oui=1)	0,199 (0,399)	0,274 (0,446)	20,38*
Porcs (oui=1)	0,054 (0,226)	0,035 (0,184)	-10,21*

Volailles et œufs (oui=1)	0,019 (0,137)	0,023 (0,150)	2,99*
Blé (oui=1)	0,167 (0,373)	0,148 (0,355)	-5,81*
Autres grandes cultures (oui=1)	0,236 (0,424)	0,251 (0,434)	4,10*
Fruits et légumes (oui=1)	0,035 (0,183)	0,050 (0,217)	8,55*
Autre type de ferme (oui=1)	0,108 (0,311)	0,180 (0,384)	23,57*
Type d'organisation :			
Entreprise individuelle (oui=1)	0,792 (0,406)	0,851 (0,356)	17,63*
Société en nom collectif (oui=1)	0,132 (0,338)	0,115 (0,319)	-5,71*
Société familiale (oui=1)	0,076 (0,265)	0,033 (0,179)	-21,14*
Caractéristiques des familles			
Fils exerçant une profession agricole (oui=1)	0,143 (0,350)	0,076 (0,265)	-24,30*
Conjoint qui travaille hors ferme :			
Sans conjoint (oui=1)	0,182 (0,386)	0,139 (0,346)	-13,39*
Conjoint exerçant une profession agricole (oui=1)	0,332 (0,471)	0,171 (0,377)	-41,94*
Conjoint exerçant une profession autre qu'agricole (oui=1)	0,249 (0,432)	0,425 (0,494)	42,87*
Autre conjoint (inactif sur le marché du travail hors ferme) (oui=1)	0,237 (0,425)	0,265 (0,442)	7,62*

Autres revenus

Revenu gagné par le conjoint (\$)	3 991,96 (8 130,06)	6 012,31 (10 111,43)	32,12
Autres revenus familiaux (\$)	3 102,42 (11 231,92)	2 187,82 (26 249,07)	-15,23*
Revenu agricole net (\$)	11 234,49 (24 740,77)	2 168,54 (15 323,48)	-73,01*
Revenus familiaux et agricole (\$)	19 813,53 (290 96,90)	13 309,65 (35 071,50)	-41,76*
Soutien de l'État à l'agriculture (en \$)	21 854,58 (43 978,63)	7 753,37 (26 088,26)	-86,37*
Conditions du marché du travail			
Densité de la population (personne le km ²)	33,60 (98,14)	35,85 (92,84)	-0,44
Taux de chômage chez les hommes (pourcentage)	9,60 (4,46)	10,13 (4,57)	14,76*
Région :			
Colombie-Britannique (oui=1)	0,055 (0,228)	0,093 (0,290)	16,90*
Provinces des Prairies (oui=1)	0,529 (0,499)	0,496 (0,500)	-7,62*
Ontario (oui=1)	0,216 (0,412)	0,259 (0,438)	11,47*
Québec (oui=1)	0,168 (0,374)	0,111 (0,314)	-18,83*
Provinces de l'Atlantique (oui=1)	0,032 (0,175)	0,042 (0,200)	6,39*
Observations	29892	23251	

Statistique Canada. Jumelage des Recensements de l'agriculture, données inédites
Échantillon de 20 % des exploitants d'une ferme de recensement.

*Les écarts types sont fournis à l'intérieur des parenthèses.

*Il existe une différence significative entre les moyennes de population au niveau de signification de 5 %.

On saisit les caractéristiques du capital humain suivant l'âge de l'exploitant, ses années de scolarité et son expérience de l'agriculture, à l'aide du moment de son lancement dans l'exploitation agricole, comme variables de substitution. Les exploitants qui ne travaillaient pas hors de leur ferme avaient environ cinq ans de plus que ceux qui travaillaient hors de leur ferme; les exploitants qui composaient ce dernier groupe avaient un an de scolarité de plus (tableau 11). Les exploitants actifs sur le marché du travail hors ferme possédaient le capital humain nécessaire pour gagner des revenus supérieurs en travaillant hors de leur ferme. Les exploitants qui ne travaillaient pas hors de leur ferme avaient tendance à être entrés en agriculture plus tôt que les exploitants qui étaient actifs sur le marché du travail hors ferme. Par exemple, 44 % des exploitants non actifs sur le marché du travail hors ferme sont entrés en agriculture avant 1966, tandis que seulement 19 % des exploitants actifs sur le marché du travail hors ferme étaient entrés en agriculture avant 1966. De même, 20 % des exploitants qui ne travaillaient pas hors de leur ferme sont entrés en agriculture entre 1981 et 1986, tandis que 39 % des exploitants qui étaient actifs sur le marché du travail hors ferme sont entrés en agriculture durant cette période.

On constate au niveau des caractéristiques des fermes des différences significatives qui sont reliées aux exploitants des deux types. Les ventes de produits agricoles brutes moyennes des exploitants qui ne travaillaient pas hors de leur ferme étaient deux fois plus élevées que celles des exploitants qui étaient actifs sur le marché du travail hors ferme. Il y avait davantage de producteurs laitiers chez les exploitants non actifs sur le marché du travail hors ferme que chez les exploitants qui ne travaillaient pas hors de leur ferme, tandis qu'il y avait davantage d'exploitants d'entreprises d'élevage de bovins et d'entreprises d'autres types chez les membres du dernier groupe que chez ceux du premier. Environ 79 % des exploitants qui ne travaillaient pas hors de leur ferme exploitaient une entreprise agricole individuelle, comparativement à 85 % des exploitants qui travaillaient hors de leur ferme. Les sociétés en nom collectif et les sociétés familiales représentaient, respectivement, 13 % et 8 % des entreprises dirigées par des exploitants non actifs sur le marché du travail hors ferme et 12 % et 13 % des entreprises dirigées par des exploitants actifs sur le marché du travail hors ferme.

On saisit les caractéristiques des familles par l'entremise des « attributs » de travail du fils et du conjoint. La proportion d'exploitants ayant un fils exerçant une profession agricole était plus élevée chez ceux travaillant à plein temps sur leur ferme que chez ceux actifs sur le marché du travail hors ferme. La même chose était vraie pour les exploitants n'ayant pas de conjoint. Environ 33 % des exploitants ne travaillant pas hors de leur ferme avaient un conjoint exerçant une profession agricole, comparativement à 17 % d'exploitants travaillant hors de leur ferme. Le contraire était vrai pour les exploitants qui avaient un conjoint exerçant une profession non agricole. Environ 25 % des exploitants ne travaillant pas hors de leur ferme avaient un conjoint exerçant une telle profession, comparativement à 43 % des exploitants actifs sur le marché du travail hors ferme.

Les autres revenus se décomposaient en gains du conjoint, en autres revenus familiaux, en revenu agricole net et en aide de l'État à l'agriculture. Les gains moyens des conjoints des exploitants travaillant hors de leur ferme étaient supérieurs à ceux des conjoints des exploitants ne travaillant pas hors de leur ferme. Étant donné qu'une grande proportion d'exploitants actifs sur le marché du travail hors ferme avaient un conjoint travaillant hors de leur ferme également, ce résultat était à prévoir. Les autres variables du revenu étaient supérieures chez les exploitants ne travaillant pas hors de leur ferme comparativement aux exploitants travaillant hors de leur ferme. Les exploitants ne travaillant pas hors de leur ferme avaient en moyenne un revenu agricole net d'un montant plus de cinq fois supérieur à celui des exploitants travaillant hors de leur ferme. Les revenus familiaux moyens, ce qui inclut le revenu agricole net, des exploitants qui ne travaillaient pas hors de leur ferme étaient supérieurs, ce qui laisse entendre que ceux qui travaillaient hors de leur ferme avaient besoin de gagner un salaire pour compenser cette insuffisance au niveau des revenus du ménage. Cela suppose des inégalités de revenu entre les exploitants travaillant hors de leur ferme et ceux ne travaillant pas hors de leur ferme. De même, les exploitants ne travaillant pas hors de leur ferme recevaient en moyenne une aide de l'État à l'agriculture trois fois plus élevée que celle que recevaient les exploitants travaillant hors de leur ferme.

On a utilisé la densité de la population de la subdivision de recensement (la municipalité ou le canton) pour mesurer les conditions du marché du travail. On n'a pas constaté de différence significative entre la densité moyenne de la population dans le cas des exploitants qui travaillaient hors de leur ferme par rapport à ceux qui ne travaillaient pas hors de leur ferme. Le taux de chômage chez les hommes dans les divisions de recensement était bien différent pour les exploitants des deux types, le taux relié aux exploitants travaillant hors de leur ferme étant plus élevé. Ce résultat est contraire à celui prévu. La plupart des exploitants des deux types résidaient dans les provinces de l'Ouest. Les exploitants qui ne travaillaient pas hors de leur ferme étaient davantage susceptibles de résider dans les provinces des Prairies ou au Québec. Les exploitants qui travaillaient hors de leur ferme étaient davantage susceptibles de résider en Colombie-Britannique ou en Ontario. Comme ces provinces ont les secteurs non agricoles les plus développés, les possibilités d'emploi plus élevées en découlant peuvent expliquer le taux d'activité plus élevé également sur le marché du travail hors ferme observé dans les provinces en question.

Sur les 23 251 exploitants d'une ferme de recensement qui faisaient partie de l'échantillon et qui travaillaient hors de leur ferme, 17 947 ont déclaré des gains salariaux, dont on a besoin pour calculer un taux de salaire. S'il effectue un certain travail à façon, un exploitant peut déclarer certains jours de travail hors ferme, mais non un gain salarial. L'exploitant déclare plutôt ce revenu gagné comme s'il s'agissait d'un revenu agricole net (Bollman, 1979). Le taux de salaire quotidien moyen des membres de ce dernier groupe était de 220,51 \$. Il est possible que ce taux de salaire étonnamment élevé soit attribuable au fait que les données sur les jours de travail hors ferme provenaient du questionnaire du Recensement de l'agriculture, tandis que les données sur les gains salariaux provenaient du questionnaire du Recensement de la population. On peut peut-

être aussi expliquer cette situation par le fait que certains exploitants ont des salaires élevés, ce qui se traduit en taux de salaire élevés, quand on suppose une année de 260 jours de travail.

5. Statistiques sommaires sur les exploitants par type de profil de mobilité

Les profils de mobilité des exploitants entre les situations de travail sont demeurés relativement constants d'une période à l'autre. La transition des exploitants entre 1986 et 1991 devrait donc être représentative de cette redistribution. Nous présentons ici des renseignements additionnels sur les caractéristiques du capital humain, des fermes et des familles, les autres revenus et les conditions du marché du travail pour permettre une analyse plus poussée des profils de transition des exploitants.

Le tableau 12 renferme les statistiques sommaires relatives à certaines variables indépendantes de 1986 utilisées à l'intérieur de l'estimation de la réallocation du travail agricole/hors ferme des exploitants qui ont pratiqué l'agriculture à plein temps en 1991, ceux qui l'ont pratiquée à temps partiel en 1991 également et ceux qui cette même année-là ont abandonné l'exploitation agricole. Étant donné qu'on n'a pas enregistré en 1991 d'information sur les exploitants qui ont abandonné l'exploitation agricole, on ne peut utiliser que les caractéristiques des exploitants pour l'année 1986 afin de décrire leur statut professionnel en 1991. Une analyse empirique de la réallocation du travail agricole/hors ferme suppose que l'exploitant est en déséquilibre en ce qui a trait à son statut professionnel en 1986, mais en équilibre sur ce plan en 1991. Le nombre de jours de travail hors ferme d'un exploitant en 1991 et le fait qu'un exploitant qui pratiquait l'agriculture en 1986 le faisait toujours ou ne le faisait plus en 1991 ont servi à établir les catégories. Les exploitants étaient des exploitants à plein temps s'ils continuaient à pratiquer l'agriculture et s'ils n'avaient pas travaillé hors de leur ferme en 1991. On a classé les exploitants qui continuaient à pratiquer l'agriculture et qui avaient travaillé quelques jours hors de leur ferme en 1991 dans la catégorie des exploitants à temps partiel. On a jugé que les exploitants qui ont délaissé l'exploitation agricole en 1991 abandonnaient l'agriculture. Il y avait dans l'échantillon 53 143 exploitants d'une ferme de recensement, dont 24 192 étaient des exploitants à plein temps, 12 514, des exploitants à temps partiel et 16 437, des exploitants qui ont abandonné l'exploitation agricole. L'échantillon se restreint aux exploitants de moins de 65 ans, puisqu'on suppose que ceux qui ont abandonné l'exploitation agricole l'ont fait pour entrer sur le marché du travail hors ferme. Les valeurs des variables pour les exploitants à plein temps et à temps partiel sont différentes de celles qui figurent au tableau 11 étant donné que le statut professionnel des exploitants y est déterminé en 1991, tandis que leurs caractéristiques y sont définies en 1986.

Le tableau renferme en plus trois colonnes séparées où figurent les valeurs à tester utilisées pour vérifier l'hypothèse de moyennes égales pour chaque variable indépendante entre les exploitants des trois types. La première colonne (1) fournit la valeur à tester entre les exploitants à plein temps et les exploitants à temps partiel (PT-TP). De même, la deuxième colonne (2) fournit la valeur à tester entre les exploitants à temps partiel et ceux abandonnant l'exploitation agricole (TP-A), tandis que la troisième (3) fournit la valeur à tester entre les exploitants à plein temps et ceux abandonnant l'exploitation agricole (PT-A). Pour la plupart des variables, on a constaté des différences significatives entre les exploitants qui pratiquaient l'agriculture à plein temps, ceux qui la pratiquaient à temps partiel et ceux abandonnant l'agriculture.

Tableau 12. Statistiques sommaires sur les caractéristiques des exploitants en 1986 par situation de travail en 1991, Canada^a

Variable - 1986	Situation de travail 1991			Test en Z		
	Plein temps	Temps partiel	Abandon	(1)	(2)	(3)
				PT-TP	TP-A	PT-A
Caractéristiques du capital humain						
Âge (années)	46,36 (11,40)	41,76 (10,23)	45,88 (12,10)	-37,59*	-30,23*	-3,08*
Scolarité (années)	10,28 (2,90)	11,45 (3,22)	10,76 (3,54)	34,01*	18,48*	12,79*
Expérience de l'agriculture :						
Entrés avant 1966 (oui=1)	0,449 (0,497)	0,226 (0,418)	0,235 (0,424)	-41,89*	-1,84	-44,01*
Entrés entre 1966 et 1971 (oui=1)	0,108 (0,311)	0,082 (0,274)	0,060 (0,238)	-8,13*	7,08*	-16,73*
Entrés entre 1971 et 1976 (oui=1)	0,162 (0,369)	0,191 (0,393)	0,116 (0,320)	-6,74*	17,62*	-13,05*
Entrés entre 1976 et 1981 (oui=1)	0,118 (0,323)	0,196 (0,397)	0,160 (0,367)	19,91*	7,85*	12,06*
Entrés entre 1981 et 1986 (oui=1)	0,162 (0,368)	0,306 (0,461)	0,428 (0,495)	32,21*	-21,22*	59,45*

Travail hors ferme (jours)	29,94 (75,74)	134,14 (114,91)	100,21 (119,28)	99,71*	28,43*	69,38*
-------------------------------	------------------	--------------------	--------------------	--------	--------	--------

Caractéristiques des fermes

Ventes de produits agricoles brutes (\$)	102 195,49 (193 040,92)	48 020,95 (156 890,87)	44 189,96 (218 252,96)	-63,85*	22,86*	-86,86*
---	----------------------------	---------------------------	---------------------------	---------	--------	---------

Type de ferme :

Produits laitiers (oui=1)	0,191 (0,393)	0,047 (0,211)	0,072 (0,259)	-37,55*	-8,98*	-33,55*
------------------------------	------------------	------------------	------------------	---------	--------	---------

Bovins (oui=1)	0,216 (0,412)	0,274 (0,446)	0,221 (0,415)	12,41*	10,53*	1,06
-------------------	------------------	------------------	------------------	--------	--------	------

Porcs (oui=1)	0,054 (0,225)	0,038 (0,191)	0,040 (0,196)	-6,72*	-0,95	-6,32*
------------------	------------------	------------------	------------------	--------	-------	--------

Volailles et œufs (oui=1)	0,017 (0,128)	0,018 (0,133)	0,029 (0,168)	0,84*	-6,14*	8,41*
------------------------------	------------------	------------------	------------------	-------	--------	-------

Blé (oui=1)	0,165 (0,372)	0,171 (0,377)	0,138 (0,345)	1,41*	7,73*	-7,44*
----------------	------------------	------------------	------------------	-------	-------	--------

Autres grandes cultures (oui=1)	0,239 (0,427)	0,272 (0,445)	0,225 (0,418)	6,91*	9,23*	-3,30*
------------------------------------	------------------	------------------	------------------	-------	-------	--------

Fruits et légumes (oui=1)	0,031 (0,173)	0,045 (0,208)	0,053 (0,225)	7,04*	-3,15*	11,38*
------------------------------	------------------	------------------	------------------	-------	--------	--------

Autre type de ferme (oui=1)	0,087 (0,282)	0,135 (0,341)	0,221 (0,415)	14,27*	-18,84*	38,17*
--------------------------------	------------------	------------------	------------------	--------	---------	--------

Type d'organisation :

Entreprise individuelle (oui=1)	0,787 (0,409)	0,845 (0,362)	0,843 (0,364)	13,21*	0,40	14,05*
Société en nom collectif (oui=1)	0,138 (0,345)	0,119 (0,323)	0,109 (0,312)	-5,22*	2,48*	-8,57*
Société familiale (oui=1)	0,075 (0,263)	0,037 (0,188)	0,048 (0,213)	-14,34*	-4,59*	-10,91*

Caractéristiques des familles

Fils exerçant une profession agricole (oui=1)	0,154 (0,361)	0,092 (0,288)	0,072 (0,258)	-16,67*	6,20*	-24,98*
--	------------------	------------------	------------------	---------	-------	---------

Conjoint qui travaille hors ferme:

Sans conjoint (oui=1)	0,156 (0,363)	0,122 (0,327)	0,206 (0,404)	-8,82*	-18,87*	12,95*
Conjoint exerçant une profession agricole (oui=1)	0,352 (0,478)	0,208 (0,406)	0,170 (0,376)	-28,31*	8,39*	-40,18*
Conjoint exerçant une profession autre qu'agricole (oui=1)	0,263 (0,440)	0,421 (0,494)	0,347 (0,476)	30,86*	12,87*	18,19*
Autre conjoint (non actif sur le marché du travail hors ferme) (oui=1)	0,230 (0,421)	0,249 (0,432)	0,278 (0,448)	4,13*	-5,51*	11,02*

Autres revenus

Revenu gagné par le conjoint (\$)	4 141,67 (7 972,60)	5 900,93 (9 697,53)	5 176,14 (10 062,36)	22,19*	14,39*	6,57*
Autres revenus familiaux (\$)	2 988,80 (10 381,28)	2 180,22 (32 582,80)	2 677,98 (15 413,22)	-13,14*	1,40	-14,83*
Revenu agricole net (\$)	11 590,17 (25 598,68)	3 428,02 (17 001,50)	3 830,03 (16 603,23)	-49,37*	-4,12*	-53,17*
Revenus familiaux et agricole (\$)	20 297,02 (29 741,70)	14 263,69 (40 296,10)	14 127,12 (27 298,65)	0,34	-30,39*	-34,29*
Aide de l'État à l'agriculture (\$)	22 585,94 (36 213,06)	11 026,70 (34 917,46)	9 074,85 (40 617,20)	-55,95*	23,23*	-80,65*

Conditions du marché du travail

Densité de la population (personne le km ²)	30,23 (83,89)	30,89 (71,51)	43,80 (123,84)	-2,86*	-11,41*	10,71*
Taux de chômage chez les hommes (pourcentage)	9,56 (4,39)	9,72 (4,28)	10,31 (4,81)	4,42*	-9,19*	15,26*

Région:

Colombie-Britannique (oui=1)	0,046 (0,210)	0,078 (0,269)	0,104 (0,305)	12,60*	-7,35*	22,38*
Provinces des Prairies (oui=1)	0,552 (0,497)	0,548 (0,498)	0,433 (0,496)	-0,83*	19,31*	-23,55*

Ontario (oui=1)	0,205 (0,404)	0,245 (0,430)	0,270 (0,444)	8,74*	-4,69*	15,06*
Québec (oui=1)	0,165 (0,371)	0,089 (0,284)	0,153 (0,360)	-20,03*	-16,25*	-3,39*
Provinces de l'Atlantique (oui=1)	0,031 (0,173)	0,040 (0,195)	0,041 (0,198)	4,45*	-0,44	5,34*
Observations	24 192	12 514	16 437			

Statistique Canada. Jumelage des Recensements de l'agriculture, données inédites
Échantillon de 20 % des exploitants d'une ferme de recensement.

^aLes écarts types figurent à l'intérieur des parenthèses.

^{*}Il existe une différence significative entre les moyennes de population au niveau de signification de 5 %.

- (1) Test en Z entre les exploitants à plein temps et les exploitants à temps partiel.
- (2) Test en Z entre les exploitants à temps partiel et les exploitants abandonnant l'agriculture.
- (3) Test en Z entre les exploitants à plein temps et les exploitants abandonnant l'agriculture.

Nota : Les exploitants à plein temps désignent les exploitants n'ayant pas du tout travaillé hors de leur ferme l'année précédente.

Les exploitants à temps partiel désignent les exploitants ayant travaillé un ou plusieurs jours hors de leur ferme l'année précédente.

On saisit les caractéristiques du capital humain des exploitants à l'aide de l'âge, de la scolarité, de l'expérience de l'agriculture et des jours de travail hors ferme. Les exploitants qui pratiquaient l'agriculture à plein temps avaient environ cinq ans de plus que les exploitants qui la pratiquaient à temps partiel, tandis que ceux abandonnant l'agriculture étaient généralement du même âge. Les exploitants à temps partiel avaient 11,5 ans de scolarité, tandis que les exploitants qui pratiquaient l'agriculture à temps plein et ceux abandonnant l'exploitation agricole avaient environ un an de scolarité de moins. On saisit l'expérience de l'agriculture à l'aide du moment de l'entrée en agriculture comme variable de substitution. La proportion d'exploitants étant entrés plus tôt en agriculture était plus élevée chez les exploitants à plein temps. À l'opposé, la proportion d'exploitants étant entrés en agriculture plus tard était plus élevée chez les exploitants à temps partiel et chez ceux abandonnant l'agriculture. Les exploitants à plein temps en 1991 avaient travaillé environ 30 jours hors de leur ferme en 1986, tandis que les exploitants à temps partiel en 1991 avaient travaillé 134 jours hors de leur ferme en 1986 et que les exploitants abandonnant l'exploitation agricole en 1991 ou avant avaient travaillé 101 jours hors de leur ferme en 1986.

On a constaté au niveau des caractéristiques des fermes des différences significatives reliées aux exploitants des trois types. Les ventes de produits agricoles brutes moyennes des exploitants à plein temps étaient deux fois plus importantes que celles des exploitants à temps partiel et que celles des exploitants abandonnant l'agriculture. Les exploitants agricoles à temps partiel réalisaient des ventes de produits agricoles brutes moyennes légèrement supérieures à celles des exploitants abandonnant l'agriculture. Les exploitants à plein temps étaient plus nombreux à exploiter une ferme laitière, tandis que les exploitants à temps partiel et que les exploitants abandonnant l'agriculture étaient plus nombreux à gérer une ferme d'élevage de bovins. Le pourcentage d'exploitants de fermes d'autres types abandonnant l'industrie était bien supérieur. Environ 84 % des exploitants à temps partiel et de ceux abandonnant l'agriculture dirigeaient leur exploitation comme une entreprise individuelle, comparativement à 79 % des exploitants agricoles à plein temps. Plus d'exploitants agricoles à plein temps que d'exploitants des autres types dirigeaient leur entreprise comme une entreprise individuelle ou comme une société familiale.

On saisit les caractéristiques de la famille par l'entremise des « attributs » de travail du fils et du conjoint. Environ 15 % des exploitants à plein temps avaient un fils qui exerçait une profession agricole, comparativement à 9 % et à 7 %, respectivement, des exploitants agricoles à temps partiel et des exploitants abandonnant l'agriculture. Le pourcentage d'exploitants qui n'avaient pas de conjoint était en outre plus élevé chez les exploitants abandonnant l'agriculture, tandis que celui des exploitants qui avait un conjoint exerçant une profession agricole était plus élevé dans le cas des exploitants à temps partiel. Environ 42 % des exploitants à temps partiel avaient un conjoint qui

travaillait hors de la ferme, comparativement à 26 % et à 35 %, respectivement, des exploitants à temps partiel et de ceux abandonnant l'agriculture.

Les autres revenus des exploitants se répartissent entre les gains du conjoint, les autres revenus familiaux, le revenu agricole net et l'aide de l'État à l'agriculture. Les gains moyens du conjoint étaient supérieurs dans le cas des exploitants agricoles à temps partiel; ces derniers étaient suivis sur ce plan par les exploitants abandonnant l'agriculture. Les autres revenus familiaux étaient supérieurs dans le cas des exploitants à temps partiel, qui étaient suivis sur ce plan encore par les exploitants abandonnant l'agriculture. Comme on l'avait prévu, les exploitants à plein temps avaient un revenu agricole net d'un montant plus de trois fois supérieur à celui des exploitants des autres types. Les exploitants abandonnant l'agriculture avaient cependant un revenu agricole net légèrement supérieur à celui des exploitants à temps partiel. Les revenus familiaux moyens, ce qui inclut le revenu agricole net, étaient légèrement supérieurs dans le cas des exploitants à plein temps. Les exploitants qui ont pratiqué l'agriculture à temps partiel ou qui l'ont abandonnée peuvent l'avoir fait pour compenser cette insuffisance à l'intérieur des revenus de leur ménage. Le montant moyen de l'aide de l'État fournie aux exploitants à plein temps était plus de deux fois supérieur au montant accordé aux exploitants à temps partiel, tandis qu'on avait fourni aux exploitants abandonnant l'exploitation agricole une aide de beaucoup inférieure.

On saisit les conditions du marché du travail par l'entremise de la densité de la population dans les subdivisions de recensement et du taux de chômage chez les hommes à l'intérieur de la division de recensement. La densité moyenne de la population et le taux moyen de chômage étaient dans le cas des exploitants qui ont abandonné l'agriculture légèrement supérieurs à ceux observés chez les exploitants à temps partiel et chez les exploitants à plein temps. Le pourcentage d'exploitants abandonnant l'agriculture était plus élevé en Colombie-Britannique et en Ontario, tandis que celui des exploitants à plein temps et à temps partiel était plus élevé dans les provinces des Prairies. Il y avait au Québec plus d'exploitants qui pratiquaient l'agriculture à temps partiel que d'exploitants des autres types.

6. Conclusion

Le présent document visait à fournir des statistiques descriptives sur l'offre de travail hors ferme et la réallocation du travail agricole/hors ferme des exploitants agricoles canadiens à l'aide de données obtenues à partir du Recensement de l'agriculture du Canada. Les données saisissent les caractéristiques du capital humain, des fermes et des familles, les autres revenus et les conditions du marché du travail. Le caractère

unique des données permet en outre une analyse de la mobilité des exploitants et d'en tenir compte. Les données indiquent qu'une proportion croissante d'exploitants travaillant hors de leur ferme ont passé plus de temps sur le marché du travail hors ferme. Les exploitants actifs sur le marché du travail hors ferme avaient tendance à être plus jeunes et plus scolarisés que ceux non actifs sur ce marché. En moyenne, les exploitants actifs sur le marché du travail hors ferme avaient des fermes plus petites, à propriétaire unique, que ceux non actifs sur le marché en question. Une grande proportion d'exploitants travaillant hors de leur ferme avaient un conjoint actif sur le marché du travail hors ferme. Comparativement aux exploitants non actifs sur le marché du travail hors ferme, les exploitants travaillant hors de leur ferme avaient un revenu moindre, ce qui laisse supposer des inégalités de revenu. Une plus grande proportion d'exploitants travaillant hors de leur ferme que ceux ne travaillant pas hors de leur ferme résidait en outre en Ontario et au Québec.

Il y existe une certaine mobilité entre le statut d'exploitant à plein temps et celui d'exploitant à temps partiel. Une proportion croissante d'exploitants des deux types abandonnait cependant l'agriculture. Les exploitants à plein temps étaient plus âgés, tandis que les exploitants pratiquant l'agriculture à temps partiel étaient plus scolarisés. Les exploitants à temps partiel travaillaient davantage hors de leur ferme et étaient suivis sur ce plan par les exploitants abandonnant l'agriculture. Les exploitants pratiquant l'agriculture à plein temps avaient une ferme plus grosse, comparativement aux exploitants des autres types. Une proportion importante d'exploitants abandonnant l'agriculture n'avait pas de conjoint. Plus d'exploitants à temps partiel que d'exploitants des autres types avaient un conjoint exerçant une profession agricole. Le pourcentage d'exploitants ayant un conjoint qui travaillait hors de la ferme était supérieur chez les exploitants à temps partiel. En moyenne, le revenu gagné des exploitants à plein temps était supérieur à celui des autres exploitants. La densité de la population était plus grande dans les divisions de recensement où les exploitants pratiquaient l'agriculture à plein temps. Une grande proportion d'exploitants abandonnant l'agriculture résidait en Colombie-Britannique et en Ontario, tandis qu'un pourcentage élevé d'exploitants à plein temps vivait dans les provinces de l'Ouest.

Références

- Bollman, Ray D. 1979a. **Le Travail Hors Exploitation des Agriculteurs**. (Ottawa: Statistique Canada, Étude analytique du recensement, n° au catalogue 99-756).
- Bollman, Ray D. 1979b. "Off-farm Work by Farmers: An Application of the Kinked Demand Curve for Labour", **Canadian Journal of Agricultural Economics**, Vol. 27, No. 1 (December), pp. 37-60.
- Swidinsky, Michael. 1997. **The Off-Farm Labour Supply and Farm/Off-Farm Labour Reallocation of Farm Operators: A Conceptual Framework and Empirical Study**. Thèse de doctorat inédite, Université de Guelph.



Serie de documents de travail sur l'agriculture et le milieu rural

La Division de l'agriculture publie des documents de travail sur la recherche, les résultats analytiques, les techniques statistiques, les méthodes et les concepts. Pour commander, appelez la Division de l'agriculture sans frais en composant le 1-800-465-1991. (Certains des documents de travail sont disponibles sur Internet.)

N° 1	(21-601-MPF80001)	Description de la méthode Theil de prévision de l'erreur quadratique moyenne pour la statistique agricole (1980)	Stuart Pursey
N° 3	(21-601-MPF81003)	Examen du Projet de l'estimation du bétail et recommandations de mesures à prendre (1981)	Bernard Rosien et Elizabeth Leckie
N° 4	(21-601-MPF84004)	Le secteur canadien des oléagineux : vue d'ensemble (1984)	Glenn Lennox
N° 5	(21-601-MPF84005)	Analyse préliminaire de la contribution des paiements directs du gouvernement dans le revenu agricole net réalisé (1984)	Lambert Gauthier
N° 6	(21-601-MPF84006)	Les caractéristiques des exploitants entrant en agriculture et leurs entreprises au sud de l'Ontario pour la période 1966 à 1976 (1984)	Jean B. Down
N° 7	(21-601-MPF84007)	Sommaire des programmes d'aide à la production agricole aux États-Unis (1984)	Allister Hickson
N° 8	(21-601-MPF84008)	Intensité de la pratique de la jachère dans les Prairies : Une analyse des données du recensement de 1981 (1984)	Les Macartney
N° 9	(21-601-MPF85009)	Évolution de la structure du secteur porcin au Canada (1985)	Mike Shumsky
N° 10	(21-601-MPF86010)	Révisions au traitement des loyers de maisons imputés dans les comptes de fermes canadiennes, 1926-1979 (1986)	Mike Trant
N° 11	(21-601-MPF92011)	L'estimateur par le quotient : explication intuitive et utilisation pour estimer les variables agricoles (1992)	François Maranda et Stuart Pursey
N° 12	(21-601-MPF91012)	L'effet de la distorsion géographique causée par la règle de l'emplacement (1991)	Rick Burroughs
N° 13	(21-601-MPF91013)	La qualité des données agricoles : forces et faiblesses (1991)	Stuart Pursey
N° 14	(21-601-MPF92014)	Autres cadres d'examen des données rurales (1992)	A.M. Fuller, Derek Cook et Dr John Fitzsimons
N° 15	(21-601-MPF93015)	Tendances et caractéristiques relatives aux régions rurales et aux petites villes du Canada (1993)	Brian Biggs, Ray Bollman et Michael McNames
N° 16	(21-601-MPF92016)	La microdynamique et l'organisation économique de la famille agricole dans le changement structurel en agriculture (1992)	Phil Ehrensaft et Ray Bollman
N° 17	(21-601-MPF93017)	Consommation de céréales et de graines oléagineuses par le bétail et la volaille, Canada et provinces, 1992	Section du bétail et des produits d'origine animale
N° 18	(21-601-MPF94018)	Changements structurels dans le domaine agricole - Étude comparative des tendances et des modèles observés au Canada et aux États-Unis	Ray Bollman, Leslie A. Whitener et Fu Lai Tung



N° 19	(21-601-MPF94019)	Revenu total de la famille agricole selon le type d'exploitation et la taille de celle-ci, et selon la région, en 1990 (1994)	Saiyed Rizvi, David Culver, Lina Di Piéto et Kim O'Connor
N° 20	(21-601-MPF91020)	L'adaptation dans le secteur agricole au Canada (1994)	George McLaughlin
N° 21	(21-601-MPF93021)	Microdynamique de la croissance et de la décroissance des exploitations agricoles : une comparaison Canada - États-Unis	Fred Gale et Stuart Pursey
N° 22	(21-601-MPF92022)	Les structures des gains des ménages agricoles en Amérique du Nord – Positionnement pour la libéralisation des échanges	Leonard Apedaile, Charles Barnard, Ray Bollman et Blaine Calkins
N° 23	(21-601-MPF92023)	Secteur de la pomme de terre : comparaison entre le Canada et les États-Unis	Glenn Zepp, Charles Plummer et Barbara McLaughlin
N° 24	(21-601-MPF94024)	Étude comparative des données américaines et canadiennes sur la structure des fermes	Victor J. Oliveira, Leslie A. Whitener et Ray Bollman
N° 25	(21-601-MPF94025)	Méthodes statistiques de la Sous-section de la commercialisation des céréales, document de travail, version 2	Karen Gray
N° 26	(21-601-MPF94026)	Rendement des exploitations agricoles : Estimations établies à partir de la base de données complètes sur les exploitations agricoles	W. Steven Danford
N° 27	(21-601-MPF94027)	La mesure de l'emploi touristique dans les régions rurales	Brian Biggs
N° 28	(21-601-MPF95028)	Délimitation de l'écoumène agricole canadien de 1991	Timothy J. Wershler
N° 29	(21-601-MPF95029)	Étude cartographique de la diversité des économies rurales : une typologie préliminaire du Canada rural	Liz Hawkins
N° 30	(21-601-MPF96030)	Structure et tendances de l'emploi rural au Canada et dans les pays de l'OCDE	Ron Cunningham et Ray D. Bollman
N° 31	(21-601-MPF96031)	Une nouvelle approche pour les régions autres que les RMR/AR	Linda Howatson-Leo et Louise Earl
N° 32	(21-601-MPF96032)	L'emploi dans l'agriculture et ses industries connexes en région rurale : structure et changement 1981-1991	Sylvain Cloutier
N° 33	(21-601-MPF98033)	Exploiter une ferme d'agrément – pour le plaisir ou le profit?	Stephen Boyd
N° 34	(21-601-MPF98034)	Les jeunes en milieu rural : vue d'ensemble	Richard Lévesque
N° 35	(21-601-MPF98035)	Tendances de l'emploi au sein de la population active non métropolitaine	Robert Mendelson
N° 36	(21-601-MPF98036)	La population des milieux ruraux et des petites villes s'accroît pendant les années 90	Robert Mendelson et Ray D. Bollman
N° 37	(21-601-MPF98037)	La composition des établissements commerciaux dans les petites et les grandes collectivités du Canada	Robert Mendelson
N° 38	(21-601-MPF98038)	Le travail hors fermes des exploitants de fermes de recensement : Aperçu de la structure et profils de mobilité	Michael Swidinsky, Wayne Howard et Alfons Weersink

Prix:

1 copie	Gratuite
2 à 10 copies	50,00 \$
11 à 25 copies	75,00 \$
26 à 38 copies	100,00\$



BON DE COMMANDE

Statistique Canada

POUR COMMANDER :

COURRIER

Division de l'agriculture
Statistique Canada
12^{ème} étage,
Édifice Jean Talon
Parc Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

TÉLÉPHONE

1 800 465-1991
Faites débiter votre compte
VISA ou MasterCard. De
l'extérieur du Canada et
des États-Unis et dans la
région d'Ottawa, composez
le (613) 951-7134. Veuillez
ne pas envoyer de
confirmation.

TÉLÉCOPIEUR

1 613 951-1680
VISA, MasterCard et bon de
commande seulement.
Veuillez ne pas envoyer
de confirmation. Le bon
télécopié tient lieu de
commande originale.

INTERNET agriculture@statcan.ca

(Veuillez écrire en majuscules)

1 800 363-7629

Appareils de
télécommunications
pour les malentendants

Compagnie _____		Service _____	
À l'attention de _____		Fonction _____	
Adresse _____			
Ville _____		Province _____	
Code Postal _____		Téléphone _____	Télécopieur _____
Adresse de courrier électronique: _____			

MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)

Veuillez débiter mon compte VISA MasterCard

_____ N° de carte

_____ Date d'expiration

_____ Détenteur de carte (en majuscules s.v.p.)

_____ Signature

Paiement inclus \$ _____

N° du bon de commande _____
(veuillez joindre le bon)

_____ Signature de la personne autorisée

N° du document de travail	Titre	Numéro au catalogue	N° de copies	Total \$
► PRIX: 1 copie Gratuite 2 à 10 copies 50,00 \$ 11 à 25 copies 75,00 \$ 26 à 38 copies 100,00 \$		TOTAL (encrer Cnd. ou U.S. s.v.p.) \$ Cnd./ U.S. \$		
► Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Pour vérifier les prix courants, veuillez composer le 1 800 465-1991.		Réduction (s'il y a lieu)		
► Veuillez noter que les prix au catalogue pour les clients de l'extérieur du Canada sont donnés en dollars américains. Les clients de l'extérieur du Canada paient le montant total en dollars US tirés sur une banque américaine.		TPS (7 %) (Clients canadiens seulement, s'il y a lieu)		
► Les clients canadiens paient en dollars canadiens et ajoutent soit la TPS de 7 % et la TVP en vigueur, soit la TVH.		TVP en vigueur (Clients canadiens seulement, s'il y a lieu)		
► Le chèque ou mandat-poste doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada.		TVH en vigueur (N.-É., N.-B., T.-N.)		
► TPS N° R121491807		TOTAL GÉNÉRAL		\$
		PF097177		



MERCI POUR VOTRE COMMANDE!